

**CONCOURS EXTERNE, INTERNE ET TROISIÈME CONCOURS
POUR L'ACCÈS À L'EMPLOI D'ADJOINT ADMINISTRATIF
PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE DE CHANCELLERIE AU TITRE
DE L'ANNÉE 2023**

ÉPREUVE ÉCRITE D'ADMISSION

Vendredi 7 avril 2023

ÉPREUVE FACULTATIVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

CHINOIS MANDARIN

Durée totale de l'épreuve : 1 heure

Coefficient : 1

Seuls comptent les points au-dessus de 10/20

*Épreuve écrite facultative de langue étrangère consistant en la traduction en français d'un
texte d'ordre général rédigé en chinois mandarin (dictionnaire autorisé)*

Texte au verso

小猴子捞月亮

一天晚上，有只猴子在井边玩，它往井里一看，发现里边有个月亮，小猴子叫了起来：“不好了，月亮掉进井里了。”

大猴子听见了，跑过来一看，也跟着叫了起来：“不好了，月亮掉进井里了。”（…）

猴子们爬上了井边的大树，老猴子倒挂在树上，拉住大猴子的脚。大猴子也倒挂着，拉住另一只猴子的脚，猴子们就这样一只接一只，一直挂到井里头，小猴子挂在最下面，小猴子伸手去捞月亮，手刚碰到水，月亮就碎成一片一片，小猴子说：“糟了，月亮被我抓破了。”

大家都埋怨小猴子，过了一会儿，水面恢复了平静，井里又一个出现了又圆又亮的月亮，小猴子伸出手去捞月亮，可是刚一碰到月亮，马上就又碎成一片一片。猴子们捞了几次都没有成功。大家嚷嚷着：“捞得累死了，月亮还是捞不上来。不捞了。”

这时候，老猴子一抬头，看见月亮还在天上，它喘着气说：“不用捞了，不用捞了，月亮好好的挂在天上呢，井里的月亮是它的倒影。”

猴子们抬头看着月亮，笑了。